

l'autonomie de la communauté dans le plus de domaines possible? L'histoire nous enseigne que, depuis la crise du Règlement 17, les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens ont toujours favorisé l'autonomie de leurs institutions, en particulier dans le domaine scolaire. Certains s'inspirent donc de cette réalité historique pour revendiquer une université de langue française en Ontario. Est-il possible, se demandent-ils, de concevoir qu'une société puisse se développer pleinement, de nos jours, si elle est dépourvue d'une université reflétant ses propres besoins et sa propre dynamique culturelle? Il ne faut pas pour autant conclure à l'inutilité du bilinguisme. Au contraire, il possède, bien entendu, une fonction utile. Au début du <sup>xxi</sup><sup>e</sup> siècle, dans le contexte actuel de la mondialisation et du rapprochement des cultures, la capacité de parler plusieurs langues représente certainement un atout non négligeable. En Ontario, certains réclament même que la province et certaines villes, comme Ottawa et Sudbury, se déclarent officiellement bilingues, estimant qu'une telle mesure accorderait aux Franco-Ontariennes et aux Franco-Ontariens un argument de taille pour justifier l'expansion de leur réseau institutionnel.

Ce réseau, avec ses forces et ses faiblesses, est ce qui structure la vie de groupe en Ontario français. Qu'il tende vers l'autonomie ou vers le bilinguisme institutionnel, il influencera certainement la forme que prendra, à la longue, l'identité franco-ontarienne. Au fond, la question qui se pose est la suivante : « Le bilinguisme, en ce qui concerne les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens, doit-il être un outil, tout simplement, ou une composante de leur identité? »

### **L'Ontario français, le Canada français et la francophonie mondiale**

De nos jours, les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens se plaignent souvent que le Québec les connaît peu, voire qu'il les ignore totalement. Ils accusent, par exemple, ses institutions médiatiques de limiter leur perspective au territoire québécois, sans tenir compte des réalités et des conditions des minorités francophones. Selon certains, même le réseau national de Radio-Canada, pourtant diffuseur public et mandaté par le gouvernement fédéral de servir l'ensemble du pays dans les deux langues officielles, limite trop souvent son regard au Québec, sinon à Montréal. Les porte-parole de la communauté franco-ontarienne destinent également des critiques semblables aux institutions culturelles du Québec, de même qu'aux intellectuels et aux politiciens québécois.

La « québéçisation », pour ainsi dire, du Canada français est pourtant un phénomène relativement récent. L'indifférence que perçoivent les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens dans le comportement du Québec à leur égard contraste singulièrement avec l'intense sentiment de solidarité qui avait caractérisé leurs rapports durant plus d'un siècle, jusqu'aux années 1960. Nous avons étudié, au chapitre 5, quelques-uns des nombreux liens qui se sont tissés entre le Québec et l'Ontario français au début du <sup>xx</sup><sup>e</sup> siècle, dans le contexte de la crise du Règlement 17. Cet épisode, qui prit parfois les allures d'une lutte épique, ne concerne

pas que l'Ontario français; il appartient, au contraire, à la grande histoire du Canada français. Les intervenants en provenance du Québec qui prenaient la défense des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens étaient nombreux et étaient issus à la fois des milieux cléricale, intellectuel et politique. Les intellectuels nationalistes de la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle concevaient le Canada français comme une communauté de langue, de culture, d'histoire et de foi, qui existait à l'extérieur de tout cadre territorial précis. En ce sens, la « nation canadienne-française » ne se limitait pas au Québec. Au contraire, elle englobait toutes les minorités francophones du Canada, voire du continent. Selon ce raisonnement, le Québec, en tant que « foyer » du Canada français, avait la responsabilité morale de prêter main-forte aux minorités francophones dans leur lutte contre l'assimilation.

En Ontario français, comme ailleurs au Canada français, cette idéologie a été diffusée par un réseau d'institutions, dont les deux principales composantes ont longtemps été la paroisse et l'école, mais qui a aussi englobé les hôpitaux, les pensionnats, les collèges classiques, les organismes caritatifs, etc. Dans bien des cas, c'est le clergé catholique canadien-français qui gérait ces institutions. Il accomplissait, par le fait même, une importante fonction d'encadrement en ce qui a trait à la communauté franco-ontarienne.

Au lendemain de la Seconde Guerre mondiale (1939-1945), les choses évoluent rapidement, surtout à partir de la « Révolution tranquille » des années 1960 au Québec. Le rôle de plus en plus étendu de l'État québécois dans les domaines économique, social et culturel contribue à redéfinir le discours portant sur l'identité des « Canadiens français » du Québec, qui s'appelleront dorénavant des « Québécois ». Cette nouvelle identité se limite au territoire provincial, excluant les minorités francophones ailleurs au pays. À cette rupture politique et identitaire s'ajoute une rupture structurelle : une bonne partie du réseau institutionnel canadien-français est démantelé, l'Église abandonnant à l'État, tant au Québec qu'en Ontario, le champ des responsabilités sociales qu'elle avait longtemps occupé, notamment en matière d'éducation. Par exemple, les collèges classiques, qui avaient longtemps formé les élites franco-ontariennes traditionnelles, disparaissent à la fin des années 1960 lorsque le gouvernement ontarien met sur pied les premières écoles secondaires publiques de langue française (le gouvernement permettra le « parachèvement » des écoles secondaires catholiques au cours des années 1980).

La rupture entre les minorités francophones et le Québec mit donc fin au nationalisme canadien-français traditionnel. L'État provincial québécois devient un outil de développement si important que plusieurs en revendiquent l'indépendance totale. Les référendums de 1980 et de 1995 attisent les inquiétudes des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens qui se demandent, encore aujourd'hui, quel sort les attendrait dans l'éventualité de la sécession du Québec. Auraient-ils à craindre un ressac de la part du Canada anglais qui, le Québec sorti de la Confédération, ne verrait peut-être plus le sens des droits linguistiques accordés aux minorités francophones? Peu importe le statut constitutionnel du Québec, les Franco-

Ontariennes et les Franco-Ontariens devront continuer à s'appuyer sur leur expérience historique dans leur province pour poursuivre l'expansion de leur réseau institutionnel dans un nombre toujours plus élevé de domaines, ce que la lutte pour sauver l'Hôpital Montfort est venue rappeler de façon éloquente. Les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens sont aussi en droit de s'interroger sur la nature de la rupture survenue entre eux et le Québec. Comment peut-on la caractériser? S'agit-il d'une rupture culturelle ou tout simplement politique? S'il est vrai que l'ancienne solidarité nationale canadienne-française a été très largement mise au rancart, est-il impossible pour autant de « normaliser » les rapports entre les minorités francophones et leurs compatriotes du Québec? Avec ces derniers, les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens partagent une même appartenance à la francophonie internationale et à la culture de langue française mondiale. En ce sens, les points de rencontre paraissent suffisamment nombreux pour favoriser un rapprochement, d'autant plus qu'ils sont également unis par l'histoire.

La dernière décennie du xx<sup>e</sup> siècle voit la mise en place de la gestion scolaire exercée pleinement par les francophones dans les neuf provinces et les trois territoires où ils sont minoritaires. Les communautés francophones et acadienne du Canada ont conscience de partager des problématiques liées à l'éducation en contexte de langue minoritaire. Un rapprochement s'opère entre elles à cet égard. Quel rôle y jouera l'Ontario français, la plus importante (en nombre) des communautés minoritaires francophones? Y aura-t-il un rapprochement entre cet ensemble et le Québec?

Ce qui précède soulève une question importante : si le terme *Canada français* n'est plus guère utilisé, en particulier au Québec, pour représenter la culture de langue française au Canada, la réalité culturelle qu'il désignait a-t-elle disparu pour autant?

## **Identité et diversité**

Depuis quelques années, la dynamique démographique et culturelle de l'Ontario français a subi, en certains endroits, d'importantes transformations liées à l'immigration, autre manifestation de la mondialisation. Selon les données du recensement de 2001, les francophones de l'Ontario qui appartenaient à des minorités ethniques représentaient 10,3 % de la population franco-ontarienne totale, soit 58 520 individus. Les chiffres, cependant, varient énormément d'une région à l'autre. C'est dans le Centre (qui comprend la grande région de Toronto) que les minorités ethniques francophones sont les plus nombreuses avec tout près de 35 000 individus, soit 21,2 % des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens de la région. Dans l'Est, elles comptent pour 8,8 % des francophones (20 135 individus), tandis que, dans le Nord-Est, leurs effectifs sont nettement moins nombreux : 665 personnes représentant 0,5 % de la population franco-ontarienne.

La diversification ethnoculturelle de la communauté franco-ontarienne puise ses racines, du moins partiellement, dans les changements substantiels apportés à la politique d'immigration du gouvernement

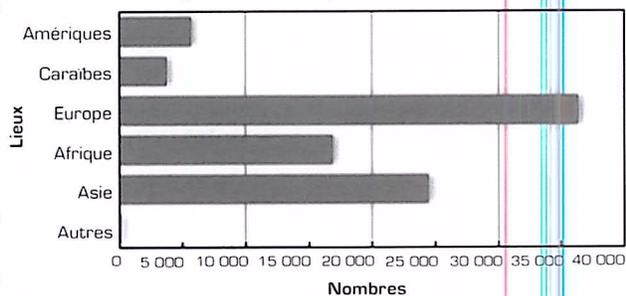
fédéral au cours des années 1960 et 1970. Avant cette période, la majorité des immigrantes et des immigrants au pays étaient originaires soit des États-Unis, soit de l'Europe, y compris, bien sûr, la Grande-Bretagne. Dans la foulée des bouleversements idéologiques et des remises en question des années 1960, le Canada accepte d'ouvrir plus grandes ses portes aux ressortissantes et aux ressortissants d'autres régions du monde, dont les pays francophones d'Afrique, d'Asie et d'ailleurs. Cette libéralisation de la politique d'immigration canadienne aura d'importantes conséquences en Ontario français. Attirés par le dynamisme économique de la région torontoise, plus de 70 % des immigrants francophones installés à l'extérieur du Québec choisissent d'élire domicile en Ontario. En 2001, les Africains, les Asiatiques et les ressortissantes et les ressortissants des Caraïbes représentaient, à eux seuls, plus de 50 % des immigrantes et des immigrants francophones résidant en Ontario.

Les immigrantes et les immigrants déclarant le français comme langue maternelle sont de plus en plus nombreux dans la province : 46,4 % d'entre eux s'y sont installés au cours des années 1990, comparativement à 22,9 % concernant les années 1980 et à 12,9 % en ce qui concerne la décennie précédente. Ces nouveaux Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes contribuent indéniablement au progrès et au dynamisme de la communauté, en particulier sur le plan de la culture. En prenant part aux activités et aux institutions franco-ontariennes, en se prévalant des nombreux services offerts en français dans la province, ils assurent à la communauté une plus grande pérennité.

La diversification ethnoculturelle de la communauté franco-ontarienne entraîne toutefois dans son sillage de nombreuses remises en question. Depuis quelques années, les milieux intellectuels et politiques de l'Ontario français se livrent à un débat parfois enflammé au sujet de la définition de l'identité franco-ontarienne. Dans quelle mesure la référence à un passé commun peut-elle continuer à servir de fondement à l'identité des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens, compte tenu de l'apport de plus en plus important des minorités ethnoculturelles au développement de l'Ontario français? Certains vont même jusqu'à rejeter les termes *Canadien français* et *Franco-Ontarien* désignant la communauté sous prétexte qu'ils seraient trop exclusifs et n'auraient de sens que pour la population francophone « de souche ». On y préfère parfois le vocable *francophone* qui serait plus neutre, au dire de certains, puisqu'il ne désigne, selon sa définition principale, que les individus qui savent parler français, sans égard à leur origine ethnique ou culturelle.

Ces questions soulèvent les passions dans la communauté franco-ontarienne. Aujourd'hui, un peu partout dans le monde occidental, on a fait une priorité de l'« intégration » des groupes ethnoculturels minoritaires. Mais l'intégration de ces minorités équivaut-elle à leur assimilation à la majorité dominante, ou peut-elle se faire dans le respect

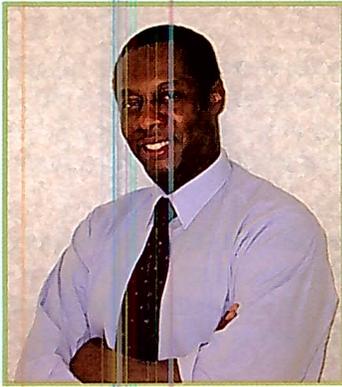
**Immigrants francophones, 2001, Ontario**



Note : Il s'agit ici de personnes ayant reçu le statut d'immigrant reçu au Canada ou l'ayant déjà eu. Le critère utilisé est la première langue parlée plutôt que la langue maternelle.

Statistique Canada.

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.



Georges Séraphin, enseignant dans plus d'une école secondaire franco-ontarienne et fondateur et président-directeur général de l'organisme Communauté haïtienne du Canada « Honneur-Respect-Reconnaissance ».

de la diversité culturelle? La communauté franco-ontarienne semble avoir compris qu'elle ne peut se passer de l'apport des minorités ethnoculturelles à son développement et qu'elle doit prendre des mesures concrètes pour favoriser leur inclusion. La nécessité de s'ouvrir à l'« altérité » et de reconnaître que les appartenances, en Ontario français, sont nombreuses ne fait aucun doute. Cependant, certaines questions demeurent entières. Ces efforts d'intégration doivent-ils passer inévitablement par la réduction de l'identité franco-ontarienne à sa seule dimension linguistique au détriment de ce que l'on pourrait appeler la « conscience historique » de la communauté dans son ensemble? Une minorité peu nombreuse et dispersée comme la minorité franco-ontarienne peut-elle se passer d'une « mémoire collective », si elle compte donner un sens à ses revendications et à ses projets de développement?

Il est clair que les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens devront relever le défi de l'inclusion, tout en reconnaissant que la présence française en Ontario n'est pas un phénomène récent. Au contraire, elle est vieille de quatre siècles, depuis les Pays-d'en-Haut jusqu'à aujourd'hui. C'est l'ancienneté de cette présence qui fait en sorte que tous les membres de la communauté franco-ontarienne, qu'ils soient « de souche » ou installés plus récemment dans la province, peuvent espérer y vivre en français et disposer d'institutions dynamiques dans tous les domaines de la vie en commun. Autrement dit, l'Ontario français, à l'instar du reste du monde occidental, devra trouver un équilibre durable entre renouvellement et continuité.

## Questions

1. On constate que les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens, surtout ceux vivant en milieu urbain, doivent souvent se prévaloir de services et d'institutions que domine la majorité anglophone de la province. La conséquence de cela est que la langue française se voit confinée à la « sphère privée » et la langue anglaise, à la « sphère publique ». Explique, dans un paragraphe bien structuré, ce que l'on entend par ces deux expressions et décris les conséquences d'une telle pratique.
2. En 1993, seulement 14,5 % des émissions que regardaient les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens de 12 à 17 ans étaient de langue française. Prépare, dans ton école, un minisondage visant à vérifier si les élèves regardent des émissions de télévision en français. Présente les résultats de ton sondage sous forme de tableaux ou de graphiques. Compare ces résultats aux données de l'année 1993 et tire les conclusions qui s'imposent.
3. La Chambre économique de l'Ontario (CEO) est un organisme très dynamique. Effectue une courte recherche portant sur cet organisme et prépare une info-fiche qui présente ses principales caractéristiques (p. ex., année de fondation, mission, catégories de membres, réalisations). Présente les informations recueillies à l'aide d'un programme informatique, tel *Corel Presentations* ou *PowerPoint*.
4. Imagine que tu prends part à un atelier portant sur l'avenir de la communauté franco-ontarienne du nord-est de l'Ontario. En équipe, brosse un portrait de cette communauté (nombre, secteurs d'activités économiques) et relève deux ou trois conséquences de l'exode des jeunes Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens de cette région. Puis, suggère des solutions pour remédier à la situation. Prépare ensuite le rapport de ces échanges et fais-le parvenir au ministre des Affaires francophones de l'Ontario.
5. Selon les données statistiques de l'année 2001, les francophones de l'Ontario qui appartenaient à des minorités ethniques représentaient 10,3 % de la population franco-ontarienne totale. Cela remet en question la définition de l'identité franco-ontarienne et pose le défi de l'intégration de ces immigrantes et de ces immigrants à la communauté franco-ontarienne. Rédige une lettre destinée à la présidente ou au président de l'ACFO, où tu suggères des mesures concrètes devant intégrer les nouveaux groupes ethnoculturels à la communauté franco-ontarienne.
6. La tendance à la mondialisation qui caractérise le xx<sup>e</sup> siècle menace la diversité culturelle du monde. Les chaînes de télévision américaines et les films hollywoodiens envahissent nos écrans. Imagine que tu prends part à une rencontre des pays membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en tant que ministre du Patrimoine canadien. Prépare un discours qui porte sur l'importance, pour les peuples, de préserver leur culture et qui demande, par le fait même, d'exclure les produits culturels des ententes de libre-échange.
7. La communauté franco-ontarienne a souvent choisi de lutter pour obtenir des institutions de langue française plutôt que bilingues, tout en reconnaissant l'importance de maîtriser la langue anglaise. Mais le bilinguisme est-il ce qui devrait caractériser un Franco-Ontarien ou une Franco-Ontarienne? Doit-on, par exemple, promouvoir une université entièrement de langue française ou doit-on affirmer son identité au moyen d'institutions bilingues? Prends part à un débat portant sur la question suivante : « Le bilinguisme relatif aux Franco-Ontariennes et aux Franco-Ontariens : atout ou composante de leur identité? »
8. Au cours de son histoire, la communauté franco-ontarienne a obtenu, au prix de luttes incessantes, une reconnaissance de ses droits, mais tout n'est pas acquis pour autant. En équipe, dresse la liste des acquis (p. ex., services juridiques en français, écoles de langue française) et la liste des défis qui restent à relever (p. ex., intégration des minorités ethnoculturelles). Toujours en équipe, monte un stand qui présentera l'Ontario français d'hier (ses luttes et ses acquis) et l'Ontario français d'aujourd'hui (ses défis). Utilise des données pertinentes (p. ex., cartes géographiques, statistiques démographiques et économiques, photos de personnages importants) qui appuient les faits présentés.

## Pour en savoir plus...



- ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO. *Les nouveaux Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes*, Ontario, Association canadienne-française de l'Ontario, 2002, 2 p.  
[www.acfo.ca/acfo/www/Sections/D5\\_nouveaux.htm](http://www.acfo.ca/acfo/www/Sections/D5_nouveaux.htm)
- ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO. *L'Ontario français et la francophonie canadienne*, Ontario, Association canadienne-française de l'Ontario, 2002, 2 p.  
[www.acfo.ca/acfo/www/Sections/D7\\_Ontario.htm](http://www.acfo.ca/acfo/www/Sections/D7_Ontario.htm)
- ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO. *L'Ontario français sur la scène nationale et internationale*, Ontario, Association canadienne-française de l'Ontario, 2002, 2 p.  
[www.acfo.ca/acfo/www/Sections/F6.htm](http://www.acfo.ca/acfo/www/Sections/F6.htm)
- BACHAND, Denis, et Pierre C. BÉLANGER. « Un champ culturel : la télévision canadienne », dans *Dislocation et permanence*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1999, p. 317-347.
- BAGAOUI, Rachel, et Donald DENNIE. « Le développement économique communautaire : nouveau départ pour le mouvement associatif franco-ontarien », *Reflets* (revue ontarioise d'intervention sociale et communautaire), vol. 5, n° 1, Sudbury, Presses de l'Université Laurentienne, printemps 1999, p. 75-94.
- BERGER, Marie Josée. « Dilemme des femmes francophones de minorité visible : intégration au marché du travail dans une société ontarienne pluraliste non définie », dans *Femmes francophones et pluralisme en milieu minoritaire*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1996, p. 55-62.
- BERNARD, Roger. « Transferts linguistiques et anglicisation des francophones – Les enjeux de l'exogamie au Canada », dans *Cahiers Charlevoix 2*, Sudbury, Société Charlevoix et Éditions Prise de parole, 1997, p. 215-262.
- BOISSONNEAULT, Julie. « Bilingue/francophone, Franco-Ontarien/Canadien français : choix des marques d'identification chez les étudiants francophones », *Revue du Nouvel-Ontario*, n° 20, Sudbury, Institut franco-ontarien, 1996, p. 173-192.
- BOUDREAU, Françoise. « La francophonie ontarienne au passé, au présent et au futur : un bilan sociologique », dans *La francophonie ontarienne : bilan et perspectives de recherche*, Ottawa, Éditions du Nordir, 1995, p. 17-51.
- BUREAU, Brigitte. « Les deux solitudes », *Infomag*, vol. 1, n° 1, juillet-août 1997, p. 10-13.
- CARDINAL, Linda. *L'engagement de la pensée*, Ottawa, Éditions du Nordir, 1997, 189 p.
- COMEAU, François. « Ottawa, ville bilingual? », *Infomag*, vol. 4, n° 2, 4 p.  
[www.infomag.ca/magazine/dossiers/francophonie/fra\\_v4n2\\_2.asp](http://www.infomag.ca/magazine/dossiers/francophonie/fra_v4n2_2.asp)
- COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES. *Immigration : La diversité canadienne devrait s'exprimer dans les deux langues officielles*, communiqué, Ottawa, Commissariat aux langues officielles, 19 novembre 2002, 2 p.  
[www.ocol-clo.gc.ca/archives/nr\\_cp/2002/2002-11-19\\_f.htm](http://www.ocol-clo.gc.ca/archives/nr_cp/2002/2002-11-19_f.htm)
- FARMER, Diane, et Jeff POIRIER. « La société et les réalités francophones en Ontario », dans *Francophonies minoritaires au Canada : l'état des lieux*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1999, p. 265-281.
- FÉDÉRATION DE LA JEUNESSE FRANCO-ONTARIENNE (FESFO). *La FESFO – Ce qu'est la FESFO*, Ottawa, Fédération de la jeunesse franco-ontarienne, 25 novembre 2002, 4 p.  
<http://fesfo.ca/>

- FONTAINE, Paul. « La Fédération des caisses populaires de l'Ontario – Un organisme digne de mention », *Le Droit*, Ottawa, mercredi 12 février 1996, 19 p.
- GILBERT, Anne. *Espaces franco-ontariens*, Ottawa, Éditions du Nordir, 1999, 198 p.
- GLAUDE, Pierre. « L'Ontario français agricole à l'aube de l'an 2000 : au-delà du folklore », dans *L'Ontario français, valeur ajoutée?*, Ottawa, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa, 1996, p. 81-87.
- GODIN, Linda. « Internet et les francophones – “ Briller ou crever ” », *Infomag*, vol. 3, n° 6, 5 p. [www.infomag.ca/magazine/dossiers/francophonie/fra\\_v3n6\\_3.asp](http://www.infomag.ca/magazine/dossiers/francophonie/fra_v3n6_3.asp)
- GRENIER, Gilles. « Une analyse de la performance économique de la population franco-ontarienne », dans *L'Ontario français, valeur ajoutée?*, Ottawa, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa, 1996, p. 9-38.
- LAROSE, Stéphane, et Greg M. NEILSON. « Médias et altérité : l'espace public et l'Ontario français virtuel », dans *La francophonie ontarienne : bilan et perspectives de recherche*, Ottawa, Éditions du Nordir, 1995, p. 283-303.
- LEVASSEUR, J. L. Gilles, Jean Yves PELLETIER et Paul-François SYLVESTRE. *Nos entrepreneurs*, Ottawa, Éditions L'Interligne/Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1996, 126 p.
- LOUDER, Dean, Cécyle TRÉPANIÉ et Eric WADDELL. « La francophonie canadienne minoritaire : d'une géographie difficile à une géographie d'espoir », dans *Francophonies minoritaires au Canada*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1999, p. 19-39.
- MAIRET, Richard. *Le nouveau défi démocratique*, Ottawa, Éditions L'Interligne, 2002, 126 p.
- MUAMBA, Marie-Claude. « Barrières linguistiques et intégration des nouveaux immigrants francophones à Toronto », *Reflets* (revue ontarioise d'intervention sociale et communautaire), vol. 4, n° 1, Sudbury, Presses de l'Université Laurentienne, printemps 1998, p. 182-187.
- OFFICE DES AFFAIRES FRANCOPHONES. *Population francophone de l'Ontario*, Ontario, Office des affaires francophones, 25 novembre 2002, 11 p. [www.ofa.gov.on.ca/francais/carte.html](http://www.ofa.gov.on.ca/francais/carte.html)
- PAQUET, Gilles. « L'Ontario français, quo vadis? », dans *L'Ontario français, valeur ajoutée?*, Ottawa, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa, 1996, p. 55-73.
- ROUTHIER, Guy. « Les francophones de l'Ontario, valeur ajoutée? », dans *L'Ontario français, valeur ajoutée?*, Ottawa, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa, 1996, p. 39-53.
- SAUVAGEAU, Florian. « Identité nationale et mondialisation : le cas de la télévision canadienne », dans *Langues, cultures et valeurs au Canada à l'aube du xx<sup>e</sup> siècle*, Ottawa, Carleton University Press, 1996, p. 189-200.
- SYLVESTRE, Paul-François. « La culture en Ontario français : du cri identitaire à la passion de l'excellence », dans *Francophonies minoritaires au Canada*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1999, p. 537-551.

# Index

## A

- Académie De-La-Salle 119  
Acadie 23, 43, 44, 50  
Acte constitutionnel 62, 88  
Acte d'Union 65, 88, 89  
Acte de l'Amérique du Nord britannique 140  
Acte de Québec 57, 60, 62  
Alban 110  
Alfred 106, 129  
Allumettes (île des) 24, 25  
Amérindiens  
  Algonquins 23, 24, 30, 33  
  Hurons 23, 24, 25, 26, 29  
  Iroquois 23, 26, 30, 32, 33, 34, 36, 38, 41, 43, 45, 63  
  Népissingues 24, 30  
  Onontagués 34  
  Outaouais 30, 32, 33, 38  
  Tsonnontouans 37  
Amherstburg 64, 65, 85  
animation culturelle 202, 229, 232  
Arnprior 77  
Assemblée des centres culturels de l'Ontario (ACCO) 197  
Assemblée provinciale des mouvements de jeunes de l'Ontario français (APMJOF) 200  
assimilation 10, 11, 14, 15, 58, 59, 96, 101, 113, 132, 140, 157, 181, 186, 193, 195, 200, 203, 223, 242, 243, 244, 246, 252, 254  
Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) 185  
Association canadienne-française d'éducation d'Ontario (ACFEO) *voir* ACFO 143, 144, 145, 146, 147, 149, 150, 158, 159, 160, 161, 163, 164, 166, 168, 171, 172, 173, 193, 200, 224  
Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) *voir* ACFEO 143, 186, 187, 188, 189, 191, 192, 193, 197, 203, 206, 207, 208, 210, 211, 212, 215, 216, 217, 219, 220, 221, 224, 225, 226, 234, 249  
Association catholique de la jeunesse canadienne (ACJC) 146  
Association de la jeunesse franco-ontarienne (AJFO) 161, 200  
Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) 230  
Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO) 161  
Association de l'enseignement bilingue de l'Ontario 118  
Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) 190, 217  
Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM) 232  
Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO) 213  
Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) 218  
Association interculturelle franco-ontarienne (AIFO) 195  
Association multiculturelle francophone de l'Ontario (AMFO) 195  
Assomption *voir* Sandwich 22, 49, 50, 56, 60, 62, 66, 70, 71, 72, 78, 82, 84, 85, 88  
Astorville 110  
Aubin (Azaire) 131  
Aumond (Joseph) 73, 74  
Aylen (Peter) 75, 76  
Azilda 110
- ## B
- Baby (François) 71  
Baby (Jacques) 71, 72  
Barbezieux (Alexis de) 100, 106, 117, 126  
Barrette (Victor) 170  
Bas-Canada 62, 65, 76, 78, 79, 88  
Beaulne (Guy) 170  
Beauregard (Georges) 169  
Beausoleil (A.) 131  
Bégin (Louis-Nazaire) 146  
Bélanger (Aurélien) 118, 119, 163  
Bélanger-Campeau (Commission) 220  
Belcourt (Napoléon-A.) 121, 131, 143, 144, 150, 158, 163, 168  
Béliveau (Arthur) 146, 171  
Belle-Rivière 78, 85  
Benoît XV 147  
Bériault (Roland) 185  
bilinguisme 183, 187, 190, 192, 193, 224, 226, 249, 250  
Blezard Valley 110  
Blind River 110, 111, 123  
Bois (lac des) 22, 47  
Bonfield 110  
Borden (Robert) 149, 171  
Bouchard (Georges) 168  
Bourassa (Henri) 100, 103, 122, 144, 146, 171, 172  
Bourbon (fort) 42  
Bourget 106, 127  
Brampton 195, 235  
Branda (Jeanne-Louise) 168  
Bréhant de Galinée (René) 37  
Brock (Isaac) 65, 72  
Brodeur (Hélène) 229  
Brûlé (Étienne) 22, 23, 24  
Bruyère (Élisabeth) 83, 84  
Bureau du regroupement des artistes visuels de l'Ontario (BRAVO) 233  
Burlington 195, 209  
Bytown *voir* Ottawa 73, 75, 76, 77, 79, 80, 82, 83, 86, 154
- ## C
- Cache Bay 110  
Cadieux (Lorenzo) 170  
caisses populaires 159, 160, 186, 188, 208, 209, 210, 224  
Campeau (Robert) 208, 209  
Carleton (comté de) 77, 105, 115  
Carleton (Guy) 61  
Cartier (Jacques) 19  
Casgrain (Thomas-Chase) 99  
Casselman 106, 127  
Cataracoui (fort) 36 *voir* Fort Frontenac  
Cavelier de La Salle (René Robert) 37, 39, 40, 41  
Caza (Ronald) 227

- Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) 199, 235
- Centre franco-ontarien de folklore 170, 198
- Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP) 199, 228, 230, 233
- centres communautaires 180, 226
- centres culturels 180, 196, 199, 229
- Chambre économique de l'Ontario 224
- Champlain (Samuel de) 23, 24, 25, 26, 32
- chanson 69, 170, 197, 198, 202, 230, 231, 232
- Chapeau 127
- Charbonneau (Arthur) 148
- Charbonneau (Marc) 233
- Charlebois (Charles) 127, 146
- Charlevoix (Pierre-François-Xavier de) 46, 47, 49
- Charte canadienne des droits et libertés 211, 213, 217  
article 23 212
- Chatham 129
- Chelmsford 110, 127
- chemin de fer 79, 90, 98, 107, 109, 110, 112, 127, 154, 155
- Chute-à-Blondeau 106
- Cité collégiale (La) 206, 215
- Clarence Creek 85
- Clergue (Francis) 155
- Cobalt 112, 129
- Cochrane 112
- Colbert (Jean-Baptiste) 35, 36
- Collège Boréal 215
- Collège d'Alfred 219
- Collège de Bytown 117, 119
- Collège de l'Assomption 119
- Collège du Sacré-Cœur 165, 170, 198
- Comité consultatif de langue française (CCLF) 203, 204
- Comité d'action pour une université franco-ontarienne (CAUFO) 206
- Commandeurs de l'Ordre franco-ontarien (COFO) 182
- Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme 183
- Compagnie de la Baie d'Hudson 33, 41, 42, 66, 69
- Compagnie du Nord-Ouest 66, 67, 69
- concours de français 164, 165
- Confédération 74, 86, 87, 89, 90, 91, 139, 140, 162, 186
- conflits scolaires 103, 140, 187, 203
- Congrès d'éducation des Canadiens-Français d'Ontario 145
- Conseil consultatif des affaires franco-ontariennes (CCAFO) 194, 197
- Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO) 225
- Conseil des affaires franco-ontariennes (CAFO) 186, 228
- conseil scolaire de langue française 213
- Conseil supérieur des écoles de langue française 204
- conseils scolaires homogènes 187, 211, 213, 214
- Constantineau (Albert) 131
- Contact ontariois 233
- contre-culture 198
- Coopérative des artistes du Nouvel-Ontario (CANO) 198
- Corbeil 110
- Cornwall 105, 107, 121, 123
- Côté (Stéphane) 164
- Couchiching (lac) 201
- Cousineau (Marc) 227
- Crysler 107, 125
- culture 180, 197, 249
- Cumberland 106
- Curran 85
- D**
- Daumont, sieur de Saint-Lusson (Simon-François) 36, 38
- Davis (William «Bill») 187, 210
- Demers (Paul) 231
- Deslauriers (Omer) 186, 207, 209, 234
- Desloges (Béatrice et Diane) 148
- Desmarais (Paul) 208, 209
- Desrosiers (Léo-Paul) 168
- Détroit 22, 49
- Détroit (rivière du) 49
- Dionne (jumelles) 164
- Dionne (René) 168
- Direction-Jeunesse 188, 200, 206, 215
- Dollard des Ormeaux (Adam) 33
- Dollier de Casson (François) 37
- donnés 27, 30, 31
- Dowling 196
- drapeau franco-ontarien 191, 192
- Drummond (île) 72
- Dubreuilville 196, 209
- Duhamel (Joseph-Thomas) 101, 102, 104, 111, 117, 126
- Dupuis (Michel) 192
- Durham, Lord 65, 189
- E**
- Earlton 99, 112
- Eastview *voir* Vanier 106, 107
- écoles normales 118, 141, 150, 151, 164, 184
- écoles de langue française 88, 114, 115, 116, 117, 118, 120, 132, 185, 193, 212, 215, 219, 224, 225
- écoles primaires 87, 119, 183, 202, 214
- écoles secondaires 165, 181, 184, 185, 187, 197, 201, 203, 214, 219, 233
- écoles séparées 86, 88, 115, 116, 117, 120, 144, 146, 147, 148, 164, 184, 211, 228
- Église 76, 81, 82, 88, 100, 102, 122, 141, 147, 162, 166, 167, 168, 242, 252
- Elk Lake 112
- Embrun 85
- émigration 77
- engagés 27, 30
- Equal Rights Association 103, 115, 141
- Érié (lac) 29, 37, 62, 65
- Espanola 110, 123
- Essex (comté de) 113, 115, 116, 129, 131
- États généraux du Canada français 182
- exogamie 195, 223

## F

Fallon (Michael Francis) 117, 118, 144, 149, 167  
Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), 200  
Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) 189  
Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien (FESFO) 200, 201, 202, 206  
Fédération des francophones hors Québec (FFHQ) 189  
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises 160, 161  
Ferguson (Howard) 151, 163  
Festival franco-ontarien 181, 197, 199, 202, 231, 232  
Field 110, 123  
Filles de la Sagesse 119, 126  
Ford City 149  
Fort William 68, 82  
Fournier 85  
Français (rivière des) 26, 33  
Frenchtown 65  
Frères des Écoles chrétiennes 80, 84, 119  
Frontenac (fort) 37, 39, 40, 41, 45, 46, 50  
Frontenac (Louis de Buade) 36, 38, 40

## G

Garolou *voir* Lougarou 198, 231  
Gauthier (Charles Hugh) 144, 151  
Gauthier (Jean-Robert) 194, 199, 218, 227, 250  
Gauthier (Robert) 164, 165  
Gendron (François) 29  
Genest (Samuel) 147, 148, 158  
Georgetown 195  
Georgienne (baie) 23, 26, 28, 33  
Gervais (Gaétan) 192  
gestion scolaire 187, 206, 211, 212  
Glengarry (comté de) 105, 107, 125  
Gouin (Lomer) 146, 149  
Grande Rivière 37  
Grande-Pointe 109  
Grandmaître (Bernard) 199, 217

Grands Lacs 21, 22, 23, 26, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 40, 44, 45, 56, 57, 60, 62, 63, 65, 66, 69, 70, 90  
Greysolon Dulhut (Daniel) 41  
Greysolon de la Tourette (Claude) 41  
Grisé (rapport) 228  
Grisé (Yolande) 199, 229  
Groulx (Lionel) 144, 168, 171, 172  
Guerre de 1812 57, 70  
Guigues (Joseph-Bruno) 80, 82, 84, 86, 101, 104  
Guigues, école 227

## H

Haileybury 101, 112, 119  
Hallé (Joseph) 167  
Hamilton 37  
Hanmer 110  
Haut-Canada 59, 62, 63, 64, 65, 70, 71, 72, 73, 76, 77, 78, 82, 86, 87, 88, 89  
Hawkesbury 33  
Hearst 101, 112, 121, 123, 184, 190, 196, 199, 209, 230, 234, 235  
Hornepayne 190  
Hudson (baie d') 18, 22, 35, 41, 42, 43, 44, 45, 56  
Huron (lac) 26, 32, 33  
Huronie 26, 27, 28, 30, 32, 33  
Hurtubise (J.-Raoul) 163

## I

Iberville (Pierre Le Moyne d') 42  
identité 10, 12, 15, 59, 99, 128, 132, 139, 168, 173, 180, 192, 197, 198, 202, 209, 228, 229, 233, 242, 243, 245, 251, 254  
Immaculée-Conception 29  
immigration 12, 74, 76, 77, 98, 99, 101, 102, 112, 113, 142, 193, 194, 209, 243, 253  
industrialisation 58, 87, 98, 105, 154, 156, 186, 195, 247  
Institut canadien-français 80, 81, 106, 128, 129, 158, 169  
Institut d'études pédagogiques de l'Ontario 235  
Institut franco-ontarien 199, 236  
Iroquois Falls 123

## J

Jacques-Cartier – OJC (Ordre de) 158, 159, 182  
Jésuites 27, 28, 29, 30, 36, 37, 82  
Jeunesse ouvrière chrétienne (JOC) 128  
Jeux franco-ontariens 201, 249  
journaux 80, 102, 106, 115, 128, 129, 130, 155, 171, 199, 203, 230, 235

## K

Kaministiquia 41, 44, 45  
Kapusking 123  
Kent (comté de) *voir* Quinté 71, 78, 113, 115  
Kenté *voir* Quinté (mission de) 37  
Kingston 38, 79, 86

## L

La Passe 70, 72  
La Pluie (lac) 45, 47  
La Vérendrye (Pierre Gaultier de Varennes et de) 47  
Lacasse (Gustave) 163, 171  
Lafontaine (village) 85  
Lafontaine (Louis-Hippolyte) 66  
Lajoie (Jeanne) 151  
Lalonde (Gisèle) 199, 227, 228  
Lalonde (Jean-Marc) 192  
Lamarche (Philippe) 109  
Lanctôt (Gustave) 169  
Landry (Philippe) 121, 147, 149, 163  
Larder Lake 112  
Laumet de Lamothe-Cadillac (Antoine) 41, 42, 43  
Laurier (Wilfrid) 131, 143, 162  
Lavigne 110  
Lavigne (Conrad) 172  
Le Droit 146, 161, 170, 171, 199, 227, 230, 235  
Lemieux (Camille) 172  
Lemieux (Germain) 170, 197  
Léon XIII (pape) 100  
Lévesque (Gérard) 189, 190  
littérature 128, 168, 169, 229, 230, 236, 245  
loi 109 (projet de) 213

*Loi sur les langues officielles* 183, 187, 192, 217  
*Loi sur les services en français* (loi 8) 207, 215, 218, 219, 224, 226, 231  
Long-Sault 33  
L'Original 85  
Lougarou *voir* Garolou 198, 231  
Louis XIV 35, 36  
Loyalistes 59, 63, 65

## M

Macdonald (John A.) 141, 154  
Mackell, injonction 148  
Mahé (cause) 213  
maisons d'édition 230  
Manitouline (île) 38, 82, 127  
Marchand (Micheline) 205  
Marion (Séraphin) 169  
Marquette (Jacques) 40  
Massey 110, 127  
Mattawa (rivière) 26, 33  
McGregor 108  
mercantilisme 18  
Merchant (rapport) 132  
Mercier (Auguste) 124  
Michaud (Joseph) 124, 131  
Michigan (lac) 33, 45  
Michillimackinac (fort) 36, 41, 45, 46, 47, 48, 51, 57, 64, 65, 72  
Michillimackinac (île de) 33, 40  
ministère de l'Éducation 87, 114, 122, 141, 144, 147, 201, 225, 233  
missionnaires 20, 21, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 36, 37, 41, 43, 86, 111  
missions 22, 29, 30, 31, 32, 36, 81, 82, 85, 127  
Mississippi 22, 35, 39, 41, 43, 44, 46  
Montferrand (Jos) 75, 76  
Montfort (lutte) 202, 227, 235  
Montréal 19, 22, 32, 33, 34, 42, 49, 50  
Moonbeam 156  
Moose Creek 107  
Mowat, Oliver 115  
multiculturalisme 180, 183, 189, 194

## N

nationalisme 58, 63, 100, 103, 150, 159, 161, 172, 173, 181, 182, 252  
New Liskeard 99, 112  
Niagara (chutes du) 37  
Niagara (fort) 36, 37, 40, 45, 46, 50  
Niagara (rivière) 40  
Nicollet (Jean) 24  
Nipigon (lac) 24, 36, 41, 45, 47  
Nipissing (lac) 24, 26, 30, 33  
Noëlville 110  
Norembega 167  
North Bay 110, 127  
Nuit sur l'étang 197, 198, 232

## O

Oblats de Marie-Immaculée 80, 82  
Office des affaires francophones 218, 225  
Ohio 35, 45, 49, 50  
Onaman (rivière) 41  
Ontario (lac) 23, 26, 32, 37, 38, 45, 46, 50, 62  
Ontario-Pop 232  
Orange (Ordre d') 81, 141, 142, 144, 147  
Orléans 85, 201  
Oswego (fort) 45  
Ottawa *voir* Bytown 12, 73, 79, 80, 82, 84, 85, 86, 88, 97, 100, 101, 102, 104, 105, 106, 107, 117, 119, 120, 121, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 151, 154, 158, 159, 160, 161, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 173, 182, 189, 190, 193, 195, 196, 197, 199, 206, 211, 212, 213, 216, 218, 220, 221, 224, 225, 227, 229, 230, 232, 233, 234, 235, 246  
Outaouais (rivière des) 22, 25, 26, 32, 33, 73  
Outaouais (vallée de l') 73, 77, 78

## P

Paiement (Lise) 201, 202  
Paincourt 78, 79, 85  
Paquet (Louis-Adolphe) 146

Paquette (Robert) 230, 231  
Paradis (Charles) 104, 111  
Paris (traité de) 56, 57  
Paroisses 85, 102, 106, 107, 108, 109, 111, 117, 120, 122, 126, 127, 180, 195, 196  
Payette (Peter) 125  
Pays-d'en-Haut 13, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 32, 33, 34, 36, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 50, 51, 56, 59, 70  
Pelletier (Jacqueline) 189  
Pembroke 77, 150, 151  
Penetanguishene 69, 70, 72, 78, 79, 85, 109, 121, 124, 125, 157, 187, 204, 212, 234  
Perkinsfield 109  
Perrot (Nicolas) 38, 41  
Petite Commission 147, 148, 149  
Petite Zone argileuse 111  
Plantagenet 106, 129  
Point (Pierre) 82  
Pointe-aux-Roches 71, 78, 85  
Pontchartrain du Détroit (fort) 42, 49  
Porcupine 112  
Port Hope 37  
Potier (Pierre) 50, 70  
Prescott (comté de) 76, 77, 79, 105, 115  
Proclamation royale 59  
Protestant Protective Association 103, 115, 141  
Puants (baie des) 33, 46

## Q

Quetton St George (Laurent) 64  
Quinté (baie de) *voir* Kenté 62

## R

Radio-Canada *voir* Télévision  
Radisson (Pierre-Esprit) 22, 33, 35, 42  
réciprocité (Traité de) 74, 90  
Récollets 26, 27, 37, 39  
Regimbal (Albert) 196  
Règlement 17 139, 140, 144, 145, 146, 147, 149, 150, 151, 158, 162, 163, 167, 168, 170, 227, 235, 243, 249, 251  
Regroupement culturel franco-ontarien (RCFO) 197

Regroupement des gens d'affaires (RGA) 209  
Regroupement des intervenantes et intervenants francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO) 218  
Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien (ROPFO) 235  
Renfrew (comté de) 77, 105, 106  
Révolution tranquille 181  
Revue du Nouvel-Ontario 199  
Rhéaume (Octave) 131  
Richelieu (clubs) 161, 201  
Richer (Gisèle) 193  
Rideau (canal) 79  
Riel (Louis) 91, 103, 139, 141, 162  
Rivière-aux-Canards 65, 71, 85  
Robarts (John) 183, 186, 187  
Robillard (Honoré) 131  
Robutel de La Noue (Zacharie) 45, 47  
Rockland 77  
Rolette (Frédéric) 65  
Ross (George) 115, 116  
Rouillé (fort) 46, 50  
Routier (Simone) 168  
Roy (Albert) 193  
Roybon d'Allonne (Madeleine de) 40  
Russell (comté de) 76, 77, 105, 115  
Ryerson (Egerton) 87, 88, 114

## S

Saint-Charles 110  
Saint-Denis (rapport) 186, 196, 197, 228, 229  
Saint-Denis (Roger) 186  
Saint-Eugène de Prescott 85  
Saint-Ignace 29, 40  
Saint-Joachim 109  
Saint-Joseph (fort) 41  
Saint-Joseph (île) 31, 32  
Saint-Laurent (fleuve) 19, 26, 37, 43, 44, 62, 69  
Saint-Pascal-Baylon 106  
Saint-Pierre (fort) 41  
Saint-Pierre (paroisse) 85  
Saint-Pierre (village) 78  
Sainte-Anne (fort) 42  
Sainte-Anne-des-Pins 110, 127

Sainte-Claire (lac) 108, 109  
Sainte-Marie-aux-Hurons 26, 28, 29, 31  
Sarsfield 106  
Sault-Sainte-Marie 36, 38, 102, 110, 127, 144  
Savard (rapport) 181, 228  
Scollard (David Joseph) 144  
Scott-Merchant-Côté (Commission) 151  
Shiners 75, 76  
Simcoe (comté de) 113, 115, 116  
Simcoe (John Graves) 63  
Smooth Rock Falls 190, 230  
Société d'histoire de Toronto 235  
Société des universitaires de langue française de l'Ontario (SULFO) 215  
Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie (SFOHG) 235  
Société historique du Nouvel-Ontario 170, 235  
Société Saint-Jean-Baptiste 80, 81, 99, 102, 120, 146  
Sœurs de l'Assomption 119  
Sœurs de la Charité d'Ottawa 84, 166  
Sœurs de la Miséricorde 127  
Sœurs de Notre-Dame du Perpétuel-Secours 166, 167  
Sœurs des Saints-Noms-de-Jésus-et-de-Marie 120  
Sœurs Grises d'Ottawa 166  
Sœurs Grises de la Croix 80, 83, 106, 119, 127  
stations radiophoniques 173  
Stormont (comté de) 105, 107  
St-Jean (Pierre) 129, 131  
Sturgeon Falls 110, 119, 123, 124, 126, 131, 196, 202, 203, 204, 229  
Sudbury 110, 119, 121, 124, 127, 130, 234  
Sulpiciens 37  
Sulte (Benjamin) 97, 121, 128, 129  
Supérieur (lac) 22, 24, 33, 37, 38, 41, 45, 54, 56  
Symons (rapport) 204

## T

Talon (Jean) 36, 37, 38

Tay (canton de) 109  
Tecumseh 78, 85, 126, 171  
Télévision  
Radio-Canada 173, 180, 199, 232, 233, 234, 251  
TFO 202, 234  
TVOntario 180, 229, 234  
Témiscamingue 99, 110, 111, 112, 127  
Témiscamingue (lac) 104, 111  
théâtre 169, 170, 195, 196, 198, 199, 232, 233  
Thunder Bay 41, 45  
Tilbury 78, 85  
Timmins 112, 121  
Tiny (canton de) 109  
Tonty (Alphonse de) 42, 49  
Toronto 12, 46, 50, 64, 82, 84, 86, 87, 88, 90, 98, 102, 108, 109, 114, 115, 121, 123, 124, 130, 155, 156, 163, 173, 188, 195, 196, 197, 199, 200, 201, 207, 209, 213, 221, 224, 225, 226, 230, 232, 234, 235, 244, 246, 250, 253  
Tremblay (Jules) 168, 171  
Trillium (prix) 230  
Trois-Rivières 24, 32, 34, 37, 47  
Trottier (Pierre) 168  
truchements 24  
Turcot (Marie-Rose) 168, 171

## U

ultramontanisme 100, 122, 128  
Union des cultivateurs franco-ontariens (UCFO) 160  
Union Saint-Joseph 80, 125  
Unity League 150  
Université d'Ottawa 100, 106, 111, 117, 126, 143, 150, 165, 166, 169, 184, 190, 199, 206, 225, 230, 250  
Université de Sudbury 184  
Université de Windsor 82  
université franco-ontarienne 200, 206, 211, 215, 250, 251  
Université Laurentienne 155, 166, 184, 206  
urbanisation 113, 138, 152, 155, 156, 157, 168, 180, 186, 189, 192, 193, 195, 242, 243, 247  
Utrecht (traité d') 35, 43, 44

## V

Val Caron 110, 196  
Val-Gagné 229  
Val-Thérèse 196  
Vanier *voir* Eastview 106, 107, 121,  
126  
Vankleek Hill 106, 124, 125  
Verner 99, 110, 124  
Versailles (traité de) 57  
Vignau (Nicolas de) 25  
voyageurs 25, 38, 45, 47, 56, 65,  
66, 67, 68, 69, 70, 72, 78, 79

## W

Walker-Marchand (Almanda) 161  
Warren 110  
Welland 201, 218, 233  
Whitney (James) 144  
Windsor 49, 78, 82, 84, 99, 108,  
109, 120, 121, 124, 125, 127,  
129, 130, 131, 164, 171, 173,  
187, 195, 199, 201, 204, 205,  
218, 229, 234, 235  
Wright (Philemon) 153  
Wye (rivière) 28

## Y

Yalden (Max) 193, 211  
York 64

## Références

- ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC. *Du Témiscamingue à la baie d'Hudson en 1884*.  
[http://anq.gouv.qc.ca/conservation/instruire/Temiscamingue/Vie\\_Pere\\_Paradis\\_2.html](http://anq.gouv.qc.ca/conservation/instruire/Temiscamingue/Vie_Pere_Paradis_2.html)
- ARÈS, Richard. *Les positions – ethniques, linguistiques et religieuses – des Canadiens français à la suite du recensement de 1971*, Montréal, Éditions Bellarmin, 1975, 210 p.
- ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO. *Les nouveaux Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes*, 2002.  
[www.acfo.ca/acfo/www/Sections/D5\\_nouveaux.htm](http://www.acfo.ca/acfo/www/Sections/D5_nouveaux.htm)
- BERNARD, Roger. « Transferts linguistiques et anglicisation des francophones – Les enjeux de l'exogamie au Canada », dans *Cahiers Charlevoix 2*, Sudbury, Société Charlevoix/Éditions Prise de parole, 1997, p. 215-262.
- BERNARD, Roger. *De Québécois à Ontariois*, Hearst, Éditions du Nordir, 1988, 185 p.
- BERNARD, Roger. *Le travail et l'espoir*, Hearst, Éditions du Nordir, 1991, 396 p.
- BUREAU, Brigitte. *Un passeport vers la liberté – Les caisses populaires de l'Ontario de 1912 à 1992*, Ottawa, Mouvement des caisses populaires de l'Ontario, 1992, 330 p.
- CARDINAL, Linda. *Chroniques d'une vie politique mouvementée : l'Ontario francophone de 1986 à 1996*, coll. Roger-Bernard, Ottawa, Éditions du Nordir, 2001, 150 p.
- CARDINAL, Linda. *L'engagement de la pensée*, Ottawa, Éditions du Nordir, 1997, 189 p.
- CARRIÈRE, Laurier. *Les Français dans les Pays d'en Haut*, Toronto, McGraw-Hill Ryerson Limited, 1981, 308 p.
- CASTONGUAY, Charles. « Évolution démographique des Franco-Ontariens entre 1971 et 1991 », suivi d'un aperçu du recensement de 1996, dans *L'enjeu de la langue en Ontario français*, Sudbury, Éditions Prise de parole, 1999, 269 p.
- CHARLEVOIX, François Xavier de. *Journal d'un voyage fait par ordre du roi dans l'Amérique septentrionale*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1994, 1 112 p.
- CHOQUETTE, Robert, et René BRODEUR. *Villages et visages de l'Ontario français*, Toronto/Montréal, Office de la télécommunication éducative de l'Ontario/Éditions Fides, 1979, 142 p.
- CHOQUETTE, Robert. *L'Église catholique dans l'Ontario français du dix-neuvième siècle*, Ottawa, Éditions de l'Université d'Ottawa, 1984, 365 p.
- CHOQUETTE, Robert. *L'Ontario et son peuple*, Ontario, ministère de l'Éducation et ministère de la Formation et des Collèges et Universités, 1984, 48 p.
- CHOQUETTE, Robert. *L'Ontario français, historique*, Montréal, Éditions Études vivantes, 1980, 272 p.
- CHOQUETTE, Robert. *La Foi, gardienne de la langue en Ontario, 1900-1950*, Montréal, Éditions Bellarmin, 1987, 282 p.
- Congrès d'éducation des Canadiens-Français d'Ontario. Rapport officiel des séances tenues à Ottawa du 18 au 20 janvier 1910*, Ottawa, Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, 1910, 363 p.
- DESROSIERS, Léo-Paul. *Les engagés du Grand Portage*, Montréal, Bibliothèque québécoise, 1988, 272 p.
- Dictionnaire biographique du Canada*, éd. originale, Québec, Presses de l'Université Laval, 1966.

- DIONNE, N.-E. *Fête nationale des Canadiens français célébrée à Windsor, Ontario, le 25 juin 1883*, Québec, Imprimerie Léger-Brousseau, 1883, 152 p.
- DIONNE, René. *Anthologie de la poésie franco-ontarienne des origines à nos jours*, coll. Histoire de la littérature franco-ontarienne, Sudbury, Éditions Prise de parole, 1999, 213 p.
- DIONNE, René. *Anthologie de la littérature franco-ontarienne des origines à nos jours*, coll. Histoire de la littérature franco-ontarienne, Sudbury, Éditions Prise de parole, 1997, 592 p.
- FARMER, Diane, et Jeff POIRIER. « La société et les réalités francophones en Ontario », dans *Francophonies minoritaires au Canada : l'état des lieux*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1999, p. 265-281.
- FARMER, Diane. *Les centres culturels en Ontario français*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1996, 239 p.
- FÉDÉRATION DE LA JEUNESSE FRANCO-ONTARIENNE (FESFO). *La FESFO – Ce qu'est la FESFO*, Ottawa, Fédération de la jeunesse franco-ontarienne, 25 novembre 2002, 4 p.  
<http://fesfo.ca/>
- FRENETTE, Yves. *Brève histoire des Canadiens français*, Montréal, Éditions du Boréal, 1998, 211 p.
- GAFFIELD, Chad. *Aux origines de l'identité franco-ontarienne : éducation, économie et culture*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1993, 284 p.
- GERVAIS, Gaéтан, Matt BRAY et Ernie EPP. *Un vaste et merveilleux pays. Histoire illustrée du nord de l'Ontario*, Thunder Bay/Sudbury, Université Lakehead/Université Laurentienne, ministère des Affaires du Nord de l'Ontario, 1985, 205 p.
- GERVAIS, Gaéтан. « L'Ontario français, 1821-1910 », dans *Les Franco-Ontariens*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1993, p. 49-124.
- GERVAIS, Gaéтан. « Le Règlement XVII (1912-1927) », *Revue du Nouvel-Ontario*, n° 18, 1996, p. 123-192.
- GERVAIS, Gaéтан. *Des gens de résolution. Passage du « Canada français » à l'« Ontario français »*, Sudbury, Institut franco-ontarien/Éditions Prise de parole, 2003, 230 p.
- GERVAIS, Gaéтан. *Les jumelles Dionne et l'Ontario français (1934-1944)*, Sudbury, Éditions Prise de parole, 2000, 246 p.
- GILBERT, Anne, et André LANGLOIS. *Regard sur les nouvelles réalités franco-ontariennes*, Vanier, Association canadienne-française de l'Ontario, 1994, 59 p.
- GILBERT, Anne. *Espaces franco-ontariens : essai*, Ottawa, Éditions du Nordir, 1999, 198 p.
- GODBOUT, Arthur. *L'origine des écoles françaises dans l'Ontario, 1791-1941*, Ottawa, Éditions de l'Université d'Ottawa, 1972, 183 p.
- GRATTON, Michel. *Montfort – La lutte d'un peuple*, Ottawa, Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, 2003, 805 p.
- GRIMARD, Jacques, et Gaéтан VALLIÈRES. *Explorations et enracinements français en Ontario, 1610-1978*, Toronto, ministère de l'Éducation, 1981, 160 p.
- GRIMARD, Jacques, et Gaéтан VALLIÈRES. *Travailleurs et gens d'affaires canadiens-français en Ontario*, coll. L'Ontario français, Montréal, Éditions Études vivantes, 1986, 231 p.
- IGARTUA, José E., cours HIS 2505 – *Introduction à l'histoire du Canada avant la Confédération*, Université du Québec à Montréal, <http://www.er.uquam.ca/nobel/r12270/cours/his2505/cours.htm>.

- JAENEN, Cornelius J. « L'ancien régime aux Pays-d'en-Haut, 1611-1821 », dans *Les Franco-Ontariens*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1993, p. 9-46.
- LACOURSIÈRE, Jacques, Jean PROVENCHER et Denis VAUGEOIS. *Canada-Québec : synthèse historique, 1534-2000*, Sillery, Éditions du Septentrion, 2000, 591 p.
- LAJEUNESSE, Ernest J. *The Windsor Border Region, Canada's Southernmost Frontier*, Toronto, University of Toronto Press, 1960, 374 p.
- LAMOUREUX, Georgette. *Bytown et ses pionniers canadiens-français, 1826-1855*, tome I, Ottawa, édité par l'auteure, 1978, 364 p.
- LAMOUREUX, Georgette. *Ottawa 1855-1876 et sa population canadienne-française*, tome II, Ottawa, édité par l'auteure, 1980, 294 p.
- Le Temps*, vol. 1, n° 10, novembre 1979, p. 2.
- Le Temps*, vol. 2, n° 2, mars 1980, p. 1.
- Le Temps*, vol. 2, n° 7, 13 août 1980, p. 12.
- LEMIEUX, Louis-Guy. « Profession : coureur des bois », *Le Soleil*, 27 avril 1997.
- LEVASSEUR, J. L. Gilles, Jean Yves PELLETIER et Paul-François SYLVESTRE. *Nos entrepreneurs*, Vanier, Éditions L'Interligne/Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1996, 128 p.
- LORTIE, Jeanne d'Arc, s.c.o. *Lettres d'Élisabeth Bruyère 1839-1862*, Montréal, Éditions Pauline, 1989, 490 p.
- MARCHAND, Micheline. *Les voyageurs et la colonisation de Penetanguishene (1825-1871)*, Sudbury, Société historique du Nouvel-Ontario, 1989, 126 p.
- MARCHILDON, Daniel, Micheline MARCHAND et Réjeanne MARCHAND. *Une vie à raconter, récits des gens de la Huronie*, Penetanguishene, Centre d'alphabétisation Alpha-Huronie/Centre FORA, 1995, 131 p.
- MARCHILDON, Daniel. *La Huronie : trois siècles et demi d'histoire franco-ontarienne dans la région de Penetanguishene*, coll. PRO-F-ONT, Vanier, Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1984, 285 p.
- MARTEL, Marcel. *Le deuil d'un pays imaginé. Rêves, luttés et dérouté du Canada français*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1997, 203 p.
- Microfilm, Embranchement d'Algoma, Compagnie du Canadien Pacifique.
- OFFICE DES AFFAIRES FRANCOPHONES ET STATISTIQUE CANADA. *Profil statistique – Les francophones en Ontario*, Ontario, Office des affaires francophones et Statistique Canada, 1996, 26 p.
- OFFICE DES AFFAIRES FRANCOPHONES. *Population francophone de l'Ontario*, Ontario, Office des affaires francophones, 25 novembre 2002, 11 p.  
[www.ofa.gov.on.ca/francais/carte.html](http://www.ofa.gov.on.ca/francais/carte.html)
- QUELLET, Fernand. « Aperçus comparatifs sur la démographie des communautés francophones dans l'est du Canada avant 1911 », dans *Cahiers Charlevoix 3*, Sudbury, Société Charlevoix/Éditions Prise de parole, 1998, p. 87-177.
- QUELLET, Fernand. « Francophones et Franco-Ontariens dans l'univers agricole canadien 1851-1911 : perspectives », dans *Cahiers Charlevoix*, Sudbury, Éditions Prise de parole, 1995, p. 291-360.

OUELLET, Fernand. « L'évolution de la présence francophone en Ontario : une perspective économique et sociale », dans *Les Franco-Ontariens*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1993, p. 127-199.

*Profil des communautés francophones et acadienne du Canada*, 2<sup>e</sup> ed., Ottawa, Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, 2004, 26 p.

« Relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle-France en l'année 1640 », dans *Relations des jésuites*, tome II, Montréal, Éditions du Jour, 1972, p. 63.

SAGARD, Gabriel. *Le Grand Voyage au pays des Hurons*, suivi du *Dictionnaire de la langue huronne*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1998, 528 p.

SAVARD, Pierre. « Relations avec le Québec », dans *Les Franco-Ontariens*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1993, p. 231-263.

SYLVESTRE, Paul-François. *Nos parlementaires*, Ottawa, Éditions L'Interligne, 1986, 142 p.

SYLVESTRE, Paul-François. « Les journaux de l'Ontario français, 1858-1983 », *Documents historiques*, n° 81, Sudbury, Société historique du Nouvel-Ontario, 1984, 60 p.

SYLVESTRE, Paul-François. « La culture en Ontario français : du cri identitaire à la passion de l'excellence », dans *Francophonies minoritaires au Canada : l'état des lieux*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1999, p. 537-551.

SYLVESTRE, Paul-François. *Les évêques franco-ontariens, 1833-1986*, Hull, Éditions Asticou, 1986, 142 p.

THÉRIAULT, Joseph-Yvon. *Francophonies minoritaires au Canada : l'état des lieux*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1999, 489 p.

*30 ans de chansons en Ontario français*, Ottawa, Association des professionnels de la chanson et de la musique, 2001, 52 p.

*Trois siècles de vie française au pays de Cadillac*, Windsor, Éditions Sivori, 2002, 283 p.

## Provenance des visuels

### Légende :

**h** = haut, **b** = bas, **g** = gauche, **d** = droite,  
**c** = centre, **m** = médaillon, **f** = filigrane

**9 f** Reproduit avec permission © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario **9 md** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Le Droit (C71), Ph92-13/160397MON17. Photo Étienne Morin, *Le Droit*, Ottawa, 1997 **9 mg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), Ph2-142a **16 f** Reproduit avec permission © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario **16 m** Charles Williams Jefferys/Archives nationales du Canada/C-73635 **19** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **20 hg** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **20 cd** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), M17.160 **21** Marcel Trudel, *Atlas de la Nouvelle-France*, Presses de l'Université Laval **24** Charles Williams Jefferys/Archives nationales du Canada/C-73635 **25 b** © Musée canadien des civilisations, n° catalogue 989.561, n° image S90-640 **25 h** Laurier Carrière, *Les Français dans les Pays d'en Haut*, McGraw-Hill Ryerson Limited **28 hd** Bibliothèque et Archives Canada **28 bg** Laurier Carrière, *Les Français dans les Pays d'en Haut*, McGraw-Hill Ryerson Limited **31** Karen Stoskopf Harding, *Architecture française en Ontario*, Prise de Parole **39 hg** Bibliothèque et Archives Canada **39 bd** Archives nationales du Canada/C-007802 **44** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **46** [www.canadianheritage.org](http://www.canadianheritage.org) ID#21907, Metropolitan Toronto Reference Library T-32184 **47** Arthur H. Hider/Archives nationales du Canada/C-006896 **54 f** Reproduit avec permission © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario **54 m** The Champlain Society **56** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **57** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **60** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **61** *À l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle – Histoire du Québec et du Canada* – manuel © 1997 LIDEC inc. **62** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **63** John Wycliffe Lowes Forster/Archives nationales du Canada/C-008111 **67** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **68** Cornelius Krieghoff/Archives nationales du Canada/C-013456 **69** *Chansons populaires du Canada*/recueillies et publiées avec annotations, etc., par Ernest Gagnon – Éditeur Montréal, Beauchemin Ltée, 1918 **71** The Champlain Society **72** Archives nationales du Canada/C-009691 **73** Archives nationales du Canada/C-073702 **75** Bibliothèque nationale du Canada/C-002086 **78** Société historique du Nouvel-Ontario **79** Collection générale, Centre de recherche en civilisation canadienne-française **80** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Union du Canada (C20), C20/37/6 **84** Avec la permission du Conseil des Sœurs de la Charité d'Ottawa **86** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (C38), Ph123ph1-l-186. Reproduit de Brassard, Gérard, *Armorial des évêques du Canada*, Montréal, Mercury Publishing Co. Ltd., 1940, 404 p.; p. 176 **87** [www.canadianheritage.org](http://www.canadianheritage.org) ID#20128, Ontario Archives S627 **88** Université d'Ottawa, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, collection générale, BRO-1858-1. Egerton Ryerson, *Rapport spécial sur les dispositions des écoles séparées de la Loi des écoles du Haut-Canada et sur les mesures qui ont été adoptées pour fournir aux arrondissements et municipalités des écoles, des livres classiques, appareils et bibliothèques*, John Lovell, Toronto, 1858 (couverture) **89** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **90** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **94 f** Reproduit avec permission © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario **94 m** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario français* (coordination, recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore, 2001 **96** Marcel et Dominic Roy, *Je me souviens – Histoire du Québec et du Canada*, Éditions du Renouveau pédagogique **97** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Henri-Fabien (P28), Ph28-B44 **99** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Julienne-Bertrand (p. 32), Ph32-53. Hector Langevin/Livernois, Québec, 1900 **102** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Union du Canada (C20), Ph20-82 (détail) **103** Université d'Ottawa, CRCCF, collection générale **106 hd** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario français* (coordination, recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore, 2001 **106 bd** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario français* (coordination, recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore, 2001 **109** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario français* (coordination, recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore, 2001 **110** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario français* (coordination,

recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore, 2001 **111** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds TVOntario (C21), Ph23-BR-22. Reproduit de la collection Timber Village Museum, Blind River, Ont. **112 hd** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (C38), Ph123ph1-I-28. Reproduit de Donat Marc Le Bourdais (1957). *Metals and Men; The Story of Canadian Mining*. Toronto, ON: McClelland&Stewart, 416 p.; p. 128 **112 bg** Roger Bernard, *Le travail et l'espoir – Migrations, développement économique et mobilité sociale Québec/Ontario 1900-1985*, Le Nordir **119** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (C38), Ph123ph1-I-102. Reproduit de F. M. Cyrille é.c. *Vers les cimes*. Montréal, 1936, p. 55 **124** Histoire de Sturgeon-Falls, Société historique du Nouvel-Ontario, documents historiques, n° 2, p. 58 avec la permission de la société **125** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario-Français* (coordination, recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore, 2001 **126** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Moïse-Beausoleil (P153), Ph102-1 **127 hd** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario français* (coordination, recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore, 2001 **127 bg** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario français* (coordination, recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore, 2001 **128** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Institut canadien-français d'Ottawa, C36V18 **129 hg** *Le Temps*, Ottawa, 18 août 1907, p. 1, Université d'Ottawa, collection du CRCCF **129 bg** *Le Progrès*, Windsor, 3 juin 1897, p. 1, Université d'Ottawa, collection du CRCCF **131** Université d'Ottawa, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), Ph2-73. Albert Constantineau/Photographe Pittaway, Ottawa, (ca 1909) **132 hg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario, C2/267/3 **132 bd** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection Centre culturel "La Ste-Famille" (C80), Ph83-R81F7. Reproduit de la collection Lucien St-Jean, Treadwell, Ontario **136 f** Reproduit avec permission © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario **136 m** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), Ph2-142a **142** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario, C2/1/13 **144** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), Ph2-29 **146** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Le Droit (C71), Ph92-1 **147** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), Ph2-33 **148 hd** Université d'Ottawa, Collection Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF), BRO1917-5 **148 bg** Adolphe Poisson, "La lutte pour le

français à Ottawa", rubrique Au coin de l'âtre, *Le Droit*, 22 janvier 1916, p. 5. Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale **149 hg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), Ph2-143a **149 bg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), Ph2-58. Philippe Landry/Photographe non identifié, Ottawa, (191?) **151 hg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Paroisse Saint-Jean-Baptiste de Pembroke (C20), Ph25-2. **151 cg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Louis-Charbonneau (P60), Ph60-44 (Photographie) Pittaway, Ottawa, (1924?) **153 hg** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (C38), Ph123ph1-I-236. Reproduit de *Paroisse Saint-Isidore 1879-1979*, Comité du centenaire de Saint-Isidore-de-Prescott, 1979, p. 155. **153 bg** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (C-38), Ph123ph1-I-171 **155** *Habiter le pays : inventaire du patrimoine de l'Ontario français* (coordination, recherche et rédaction, Serge Saint-Pierre) Sudbury, Ont. Prise de Parole/Centre franco-ontarien de folklore **158** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Ordre de Jacques-Cartier (C3), Ph3-12b. (Photographie) Champlain Marcil, Ottawa **159** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (C38), Ph123ph1-XOFd'H-38. Reproduit d'une collection particulière **160** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Union des cultivateurs franco-ontariens (C-30), Ph124-4. (Photographie) Champlain Marcil © *Le Droit*, Ottawa, 1954 **161 hg** *Le Droit*, p. 7, 19 août 1936 **161 bg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (C53), Ph52-40 **163** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Aurélien-Bélanger (P187), Ph176-1. (Photographie) Castonguay, Ottawa, (ca 1950) **164** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Robert-Gauthier (P255), Ph183-8 **165** Archives de l'Université de Sudbury **167 hg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Henri-Côté (P111), Ph86-18 **167 bg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds TVOntario (C21), Ph23-W-10. Reproduit de la collection Émile Demers, Welland (Ontario) **169 cd** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Séraphin-Marion (P106), Ph152-B-14 **169 bg** Université d'Ottawa, CRCCF, collection générale, BRO1918-16 **170** *Ce qu'ils m'ont chanté 1948-1958*, Centre franco-ontarien de folklore **171 hg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Marie-Rose Turcot (P22), Ph22-8. Marie-Rose Turcot/Photographe non identifié, Ottawa, 1992 **171 bd** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (C38), Ph123ph1-I-54. Reproduit de Lacasse, Maurice, *Le lion de la Péninsule*, Hull, chez l'auteur, 1975, p. 58 **172 cd** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario, C2/19/7 **172 bd** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association

canadienne-française de l'Ontario (C2), Ph2-127 Photo Dessane Studio **173** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario (C2), C2/350/11 **178 f** Reproduit avec permission © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario **178 m** *Journal Le Voyageur*, 25 septembre 1975 **182** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario, C2/459/27 **185** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario, C2/272/6 **190** Université d'Ottawa, Collection CRCCF, PER1645. *Le Temps* © Association canadienne-française de l'Ontario **191** *Journal Le Voyageur*, 25 septembre 1975 **194** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Les Éditions L'Interligne (C86), Ph167-1348. (Photographie) *Le Temps* (Association canadienne-française de l'Ontario), Ottawa, 1981 **198** Université d'Ottawa, CRCCF, Collection générale du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (C38), Ph123-52/1. CANO Musique (Photographie) A&M Records © CANO, Marcel Aymar, (1976?) **199** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Le Droit (C71), Ph92-1809-34687-la. (Photographie) Michel Lafleur © *Le Droit*, Ottawa, 1987 **200** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien (C107), M134.07 **202** Lise Paiement **205** Université d'Ottawa, Collection CRCCF, PER 1645. *Le Temps* © Association canadienne-française de l'Ontario **206** Université d'Ottawa, Collection CRCCF, PER1645. *Le Temps* © Association canadienne-française de l'Ontario **207 hd** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario, C2/389/3 **207 bg** Université d'Ottawa, Collection CRCCF, PER1645. *Le Temps* © Association canadienne-française de l'Ontario **208** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario, C2/387/12 **216** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association canadienne-française de l'Ontario, C2/389/4 218 Office des affaires francophones **227** Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques **228** Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques **229 cg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Hélène-Brodeur (P270). Hélène Brodeur (Photographie) Jules Villemaire, Ottawa, (1987). Reproduit de la collection particulière d'Hélène Brodeur **229 bg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (C137), Ph257-1/29 **231 hg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Le Droit (C71), Ph92-7/190684ROB31. (Photographie) Michel Lafleur © *Le Droit*, Ottawa, 1984 **231 bg** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Festival franco-ontarien (C90), Ph192-810 **233** Marc Charbonneau **235** © Université d'Ottawa, CRCCF **241 f** Reproduit avec permission © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario **241 m** Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Direction-Jeunesse (C54), Ph54-3/537 **250** Jean-Robert Gauthier **255** Georges Séraphin

Achévé d'imprimer en juillet 2004  
sur les presses  
du Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques

## **L'ONTARIO FRANÇAIS**

### **Des Pays-d'en-Haut à nos jours**

- ♥ présente l'évolution de la présence française en Ontario sur quatre siècles;
- ♥ décrit le passage de « Français » à « Franco-Ontarien » qu'ont vécu les femmes et les hommes de l'Ontario;
- ♥ fait ressortir le rôle que joue l'histoire dans la définition de l'identité franco-ontarienne.

**Des Pays-d'en-Haut  
à nos jours : un survol**

**Les « Français » au cœur  
de l'Amérique**

**Les « Canadiens » sous le  
régime britannique**

**Les « Canadiens français »  
au début de la  
Confédération**

**Les « Canadiens français  
de l'Ontario »**

**Les « Franco-Ontariens »  
depuis 1960**

**Défis, atouts et  
perspectives d'avenir**



**HIS-658-L1**

2-89581-219-5



9 782895 812197